



## CONSULTORIO FAMILIAR

El Consultorio Familiar es un servicio de prevención que se ocupa del individuo de la pareja y de la familia.

El Consultorio ofrece:

- visitas ginecológicas;
- controles durante el embarazo;
- controles del crecimiento, de la alimentación, de la higiene y del cuidado de los niños;
- información sobre los diversos métodos anticonceptivos;
- aplicación de la ley sobre la interrupción voluntaria del embarazo;
- ayuda psicológica y social al individuo, a la pareja y a la familia con problemas;
- consejo y información a padres separados.

Es posible solicitar la presencia de un mediador cultural.

Para mayor información y para solicitar turno contactar una de las tres sedes:

- LODI: Piazza Ospitale, 10 - tel. 0371/5874543

- CODOGNO: Via Pietrasanta, 3 - tel. 0377/9255904

- S. ANGELO: Villa Cortese - Largo S. Maria, 10 - tel. 0371/5873299

## مركز الإرشاد العائلي

إن الإرشاد العائلي هو خدمة وقائية موجهة للفرد، للثنائي والمعائلة.

هذا المركز يؤمن:

- زيارات للطبيب النسائي
- معلومات في فترة الحمل
- مراقبة النمو، التغذية، النظافة والاعتناء بالطفل
- معلومات عن مختلف وسائل منع الحمل
- كيفية تطبيق القانون الذي ينظم الإجهاض الإختياري
- دعم نفسى واجتماعى للفرد، للثنائي والمعائلة فى أوقات المحن.
- نصائح للأبؤين المنفصلين.

من الممكن تأمين وجود وسيط ثقافي (مترجم).

للمعلومات وللماوى بعد الزيارات الرجاء التوجة إلى العنوانين التاليين:

لودي ساحة أوسبيتالي 10، هاتف: 03715874543

كودونو شارع بياترا سانتا 3، هاتف: 03779255904

سانت انجلو فيلا كورتيزي - جادة سانتا ماريا 10، هاتف: 03715873299



Regione  
Lombardia  
ASL Lodi

Dipartimento  
Attività Socio Sanitarie Integrate

## Consultorio familiare

## مركز الإرشاد العائلي

## Konsultorja familjare

家庭诊所

## Consultorio familiar

## Centre de consultation familial

## Cabinetul familiar

## Familialy consulting-room

Valido 01/01/2010

## CONSULTORIO FAMILIARE

Il Consultorio Familiare è un servizio di prevenzione rivolto al singolo, alla coppia e alla famiglia.

Il Consultorio offre:

- visite ginecologiche;
- controlli per la gravidanza;
- controlli della crescita, dell'alimentazione, dell'igiene e della cura del bambino;
- informazioni sui diversi metodi di contraccezione;
- applicazione della legge che regola l'interruzione volontaria di gravidanza;
- aiuto psicologico e sociale al singolo, alla coppia e alla famiglia con problemi;
- consulenze ai genitori separati.

È possibile concordare la presenza di una mediatrice culturale.

Per informazioni ed appuntamenti rivolgersi ai seguenti indirizzi:

- LODI: Piazza Ospitale, 10 - tel. 0371/5874543

- CODOGNO: Via Pietrasanta, 3 - tel. 0377/9255904

- S. ANGELO: Villa Cortese - Largo S. Maria, 10 - tel. 0371/5873299



## KONSULTORIO FAMILIARE

Konsultorio Familiare èshtè një shërbim parandalues né drejtim tè një individi, çiftit, e familjes.

Konsultorio ofron:

- visijg gjiniekologjike;
- kontolle gjatë periudhës së shtatëzanzisë;
- kontolle pér rritjen, pér ushqimin, pér higjënien e pér kujdesjen e fémijës;
- informacione né drejtim tè metodave tè ndryshme tè kontraktiveve;
- zbatimi i ligjt që irregullon nderprerjen e deshiruese të shtatëzanzisë;
- ndimë psikologjike e sociale pér individin, çiftin, e familjen me probleme;
- konsultim pér priderit e ndarë.

Eshtè e mundur tè bijmè dakort per praninë e një ndërmjetësi kultural.

Per informacione e takime drejtohuni né këto adresos:

- LODI: Piazza Ospitale, 10 - tel. 0371/5874543
- CODOGNO: Via Pietrasanta, 3  
tel. 0377/9255904
- S. ANGELO: Villa Cortese - Largo S. Maria, 10  
tel. 0371/5873299

## CENTRE DE PLANIFICATION FAMILIAL

Le Centre de Planification familial est un service de prévention pour la personne seule, la couple, la famille.

Le Centre offre:

- visites gynécologiques;
- contrôles de la grossesse;
- contrôles de la croissance, de l'alimentation, de l'hygiène et des soins de l'enfant;
- renseignements sur le méthodes contraceptives;
- application de la loi que règle l'interruption volontaire de grossesse;
- aide psychologique et sociale à la personne, à la couple et à la famille avec problèmes;
- conseilles aux parents séparés.

C'est possible avoir la présence d'une médiatrice culturelle.

Pour informations et rendez-vous:

- LODI: Piazza Ospitale, 10 - tel. 0371/5874543
- CODOGNO: Via Pietrasanta, 3  
tel. 0377/9255904
- S. ANGELO: Villa Cortese - Largo S. Maria, 10  
tel. 0371/5873299

## FAMILY GUIDANCE CENTRE (CONSULTORIO FAMILIARE)

It's a prevention service addressed to singles, couples and family.

It offers:

- gynaecological examinations;
- pregnancy visits;
- evaluation of your child's growth, feeding, health and care;
- informations about different contraceptive methods;
- enforcement of the Italian abortion law;
- psychological and social help to singles, couples and families with problems;
- separated parents guidance.

It's possible to have the presence of a female cultural mediator.

Information and reservation at the following addresses:

- LODI: Piazza Ospitale, 10 - tel. 0371/5874543
- CODOGNO: Via Pietrasanta, 3 - tel. 0377/9255904
- S. ANGELO: Villa Cortese - Largo S. Maria, 10 - tel. 0371/5873299

## CONSULTÓRIO FAMILIAR

O Consultório Familiar é um serviço de prevenção para a pessoa solteira, para o casal e para a família.

O Consultório oferece:

- consultas ginecológicas;
- controlos para a gravidez;
- controlos do crescimento, da alimentação, da limpeza e dos cuidados que se devem ter com o bebé;
- informações sobre os diferentes métodos contraceptivos;
- aplicação da lei que regula a interrupção voluntária da gravidez;
- ajutor psicològica e social à pessoa solteira, ao casal e a família com problemas;
- ajuda aos pais separados.

É possível concordar para obter a presença de uma mediatriç cultural.

Para obter informações e consultas diriga-se aos seguintes endereços:

- LODI: Praça Ospitale, 10 (Piazza Ospitale, 10)  
tel. 0371/5874543
- CODOGNO: Rua Pietrasanta, 3  
(Via Pietrasanta, 3) Tel. 0377/9255904
- S. ANGELO: Villa Cortese (Villa Cortese)  
Largo S. Maria, 10 - tel. 0371/5873299

## CONSULTORIU FAMILIAR

Consultoriul Familiar este un serviciu de prevenire ce se adresează: persoanei single, cuplului și familiilor.

Consultoriul ofera:

- vizite ginecologice;
- controlul sarcinilor (gravidantei);
- controlos do crescimento, da alimentação, da limpeza e dos cuidados que se devem ter com o bebê;
- informações sobre os diferentes métodos contraceptivos;
- aplicação da lei que regula a interrupção voluntária da gravidez;
- ajutor psicològica e social à pessoa solteira, ao casal e a família com problemas;
- ajuda aos pais separados.

E posibil presenta unei mediatrice culturale.

Pentru informații si prenotari adresativa următoarelor adrese:

- LODI: Praça Ospitale, 10  
tel. 0371/5874543
- CODOGNO: Via Pietrasanta, 3  
tel. 0377/9255904
- S. ANGELO: Villa Cortese - Largo S. Maria, 10  
tel. 0371/5873299

## 家庭诊所

家庭诊所(Consultorio Familiare) 是为个人，夫妇和家庭提供预防服务的场所。

家庭诊所提供以下服务项目：

- ...妇科检查。
- ...妇女妊娠期间身体检查。
- ...儿童的成长，饮食，卫生方面的检查和治疗。
- ...有关不同避孕方式的信息。
- ...有关自愿人工流产方面的法律信息和运用。
- ...为关系困难的家庭，个人，夫妇提供心理上和社会上的服务。
- ...为离婚父母提供信息和咨询。

对不懂意大利语的用户，家庭诊所可以预约文化媒介人(帮助诊所与用户之间的交流)。

请向以下三个诊所询问信息和预约。

- ... Lodi Piazza ospitale 10, 电话: 0371/5874543
- ... Codogno Via Pietrasanta 3, 电话: 0377/9255904
- ... S. Angelo Villa Cortese-Largo S. Maria 10, 电话: 0371/5873299